



Xin bổ-túc thêm hồ-số đã-trình-trước

HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV#: 208763

VEWL.#: 50524

I-171#: Y NO x

EXIT VISA#:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NAI DUC HUONG
 Last Middle First

Current Address: 280/149 Bui-huu-Nghia St., P.2, Q. Binh-Thanh, TP. Ho Chi Minh, Vietnam

Date of Birth: Nov. 30, 38 Place of Birth: Binh-Hoa village, Giadinh province

Previous Occupation (before 1975) Lt. Colonel, Director of Direct Air Support of Center I of KNAF
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 6-13-75 To 1-16-85
 Years: 9 Months: 7 Days: 3

3. SPONSOR'S NAME: NGUYEN-THI-NGOI
 Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Sponsor's applicant signature

Nguyen

DATE PREPARED: 8-10-89

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : Mai-duc-Huong
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
NGUYEN-THI-HANH	9-21-45	Wife

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

04/19, Ap 11,Thi-Tran Thu-Thua,Longan province
Vietnam.

6. ADDITIONAL INFORMATION :



HỘI GIA ĐÌNH
FAMILIES OF

MAILING Address

Ho van Phu
545 of Farrell # 203
SF, CA 94102

VIỆT NAM
ASSOCIATION

IV#: _____

VEWL.#: _____

I-171#: Y NO x

IT VISA#: _____

POLITICAL

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM MAI DUC HUONG
Last Middle First

Current Address: 280/149 Bui-huu-Nghia St., P.2, Q.Binh-Thanh, TP.Hochiminh,
Vietnam

Date of Birth: Nov.30,38 Place of Birth: Binh-Hoa village, Giadinh
province

Previous Occupation (before 1975) Lt.Colonel, Director of Direct Air Support of
(Rank & Position) Center I of KNAF

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 6-13-75 To 1-16-85
Years: 9 Months: 7 Days: 3

3. SPONSOR'S NAME: NGUYEN-THI-NGOI
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Sponsor's applicant signature
Nguyen Thi Ngoi



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV#: _____

VEWL.#: _____

I-171#: Y NO x

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM MAI DUC HUONG
Last Middle First

Current Address: 280/149 Bui-huu-Nghia St., P.2, Q.Binh-Thanh, TP.Hochiminh, Vietnam

Date of Birth: Nov.30,38 Place of Birth: Binh-Hoa village, Giadinh province

Previous Occupation (before 1975) Lt.Colonel, Director of Direct Air Support of Center I of WNAF
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 6-13-75 To 1-16-85
Years: 9 Months: 7 Days: 3

3. SPONSOR'S NAME: NGUYEN-THI-NGOI
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Sponsor's applicant signature

Nguyen

DATE PREPARED: 8-10-89

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : Mai-duc-Huong
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
NGUYEN-THI-HANH	9-21-45	Wife

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

04/19, Ap II, Thi-Tran Thu-Thua, Longan province
vietnam.

6. ADDITIONAL INFORMATION :



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV#: _____

VEWL.#: _____

I-171#: Y NO x

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM PAI DUC HUONG
Last Middle First

Current Address: 280/149 Bui-huu-Nghia St., P.2, Q.Binh-Thanh, TP.Hochiminh,
Vietnam

Date of Birth: Nov.30,38 Place of Birth: Binh-Hoa village, Giadinh
province

Previous Occupation (before 1975) Lt.Colonel, Director of Direct Air Support of
(Rank & Position) Center I of WNAF

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 6-13-75 To 1-16-85
Years: 9 Months: 7 Days: 3

3. SPONSOR'S NAME: NGUYEN-THI-NGOI
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Sponsor's applicant signature
Nguyen

DATE PREPARED: 8-10-89

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : MAI-DUC-HUONG
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
NGUYEN-THI-HANH	9-21-45	Wife

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)
04/19 Ap II, Thi-Tran Thu-thua, Longan province, Vietnam

ADDITIONAL INFORMATION :

INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

HỒ SƠ BỒ TÚC

NAME (Ten Tu-nhan)	:	MAI	DUC	HUONG
	:	Last (Ten Ho)	Middle (Giua)	First (Ten goi)
DATE, PLACE OF BIRTH	:	Nov.	30	1938
(Nam, noi sinh)	:	Month (Thang)	Day (Ngay)	Year (Nam)
SEX (Nam hay Nu)	:	Male (Nam): Male	Female (Nu):	
MARITAL STATUS	:	Single (Doc than):	Married (Co lap gia dinh):yes	
(Tinh trang gia dinh):	:			
ADDRESS IN VIETNAM	:	280/I49 Bui-huu-Nghia Street,P.2,Quan Binh-Thanh		
(Dia chi tai Viet-Nam)	:	Hochiminh City,Vietnam		
POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) Yes No (Khong)				
If Yes (Neu co): From (Tu): 6-13-75 To (Den): 1-16-85				
PLACE OF RE-EDUCATION:	:	Thu-duc		
CAMP (Trai tu)	:	(Director Of Direct Air Support Center)of VNAF		
PROFESSION (Nghe nghiep):	:			
EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My):	:			
VN ARMY (Quan doi VN)	:	Rank (Cap bac):	Lt.Colonel ,pilot Instructor,58/600 319	
VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN)	:	Position (Chuc vu):		
	:		Date (nam):	
APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): yes				
	:	IV Number (So ho so):		
	:	No (Khong):		
NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo): one				
(Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi tiep				
MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN):				
	:	04/I9 Ap II,Thi-Tran Thu-Thua,Longan ,Vietnam		
NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro):				
	:	NGUYEN-THI-NGOI,		
	:	Phone:		
U.S. CITIZEN (Quoc tich Hoa-Ky): Yes (co): No (Khong): x				
RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): Aunt				
NAME & SIGNATURE: <i>Ngan</i>				
ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT				
(Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay) Nguyen-thi-NGOI				
130 N.CIRCULO ROBEL,Anaheim,Ca 92807,Phone:714/998-6289				
DATE:	:	8	10	89
	:	Month (Thang)	Day (Ngay)	Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : MAI-DUC-HUONG
(Listed on page 1)

[illegible]

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

04/19 Ap II, Thi-Tran Thu-Thua, Longan province, Vietnam

5. ADDITIONAL INFORMATION :

INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

HỒ SƠ BỒ TÚC

NAME (Ten Tu-nhan)	MAI	DUC	HUONG
DATE, PLACE OF BIRTH	Last (Ten Ho)	Middle (Giua)	First (Ten goi)
(Nam, noi sinh)	Nov.	30	1938
	Month (Thang)	Day (Ngay)	Year (Nam)
SEX (Nam hay Nu)	Male (Nam): Male	Female (Nu):	
MARITAL STATUS	Single (Doc than): Married (Co lap gia dinh): yes		
(Tinh trang gia dinh):			
ADDRESS IN VIETNAM	280/149 Bui-huu-Nghia Street, P.2, Quan Binh-Thanh		
(Dia chi tai Viet-Nam)	Hochiminh City, Vietnam		
POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong):	Yes (Co) yes No (Khong)		
	If Yes (Neu co): From (Tu): 6-13-75 To (Den): 1-16-85		
PLACE OF RE-EDUCATION:	Thu-duc		
CAMP (Trai tu)	(Director Of Direct Air Support Center) of VNAF		
PROFESSION (Nghe nghiep):			
EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My):			
VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac):	Lt, Colonel, Pilot Instructor, 58/600 319		
VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu):			
	Date (nam):		
APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP):	Yes (Co): yes		
	IV Number (So ho so):		
	No (Khong):		
NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo):	one		
	(Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi ti		
MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN):			
	04/19 Ap 11, Thi-Tran Thu-Thua, Longan, Vietnam		
NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro):			
	NGUYEN-THI-NGOI,		
	phone:		
U.S. CITIZEN (Quoc tich Hoa-Ky):	Yes (co):		No (Khong): x
RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN):	Aunt		
NAME & SIGNATURE:	Ngan		
ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT			
(Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay)	Nguyen-thi-NGOI		
	130 N.CIRCULO ROBEL, Anaheim, Ca 92807, phone: 714/998-6289		
DATE:	8	10	89
	Month (Thang)	Day (Ngay)	Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : Mai-duc-Huong
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
NGUYEN-THI-HANH	9-21-45	Wife

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

04/19, Ap II, Thi-Tran Thu-Thua, Longan province
Vietnam.

6. ADDITIONAL INFORMATION :

NATIONAL OFFICE
MIGRATION AND REFUGEE SERVICE
1342 MASS. AVENUE N.W.
WASHINGTON D.C. 20005
202/659 6625 TELEEX 710 820 1164
ATTIMES U.S.A.

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM.

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in Reeducation Camp in Vietnam so that eligibility for U.S. admission via the ORF can be established:

APPLICANT IN VIETNAM.

NAME : MA^H - ĐỨC - HUỠNG S/N : 58/60.319.

RANK : LT Colonel.

FUNCTION : DIRECTOR of Direct Air Support Center VNAF.

CURRENT ADDRESS : 64/19 - Ấp 11 - THỊ TRẤN - THỦ THỦA - LONG AN.

DATE OF BIRTH : NOVEMBER 20th - 1938 -

PLACE OF BIRTH : GIÀ ĐÌNH - PROVINCE.

NAME OF ACCOMPANYING RELATIVES DEPENDANT.

NO	NAME IN FULL	Date of Birth	Place of Birth	SEX	Marital Status	Relationship
1	NGUYỄN-THỊ-HẠNH	21-9-1945	Thị Thới - Long An	Female	M	Wife

TIME SPENT IN REEDUCATION CAMP = From June 18th - 1975 -

to January 16th - 1985 -

< 9 years 7 months and 3 days > -

HOCHIMINH City, March 29th - 1989 -

Signature of the Applicant -

Ma Đức Hùng

Ma Đức Hùng -

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM

QUESTIONNAIRES FOR EX.P/PRISONER IN VN

I. BASIC INFORMATION ON APPLICANTS IN VIETNAM :

- 1- Full name of the Ex-political prisoner : MAI DUC HUONG
- 2- Date and place of birth : 30-11-1938 Binh Hoa village - GIA DINH
- 3- Position/Rank/ Mos / (before 4/1975) : Lt Colonel - Director of District Air Support Center
and military service number: Pilot Instructor - 58/CCC-319
- 4- Month/date/year arrested : Nov. 13-6-1975 to 16-01-1985 (9 years + 7 months and 3 days)
- 5- Month/date/year out of camp : 16-01-1985
(Photocopy of Release certificate)
- 6- Present mailing address of Ex. P/Prisoner in VN : 04/19 - Ấp 11, Thị trấn Thủ Thừa - Long An

II. LIST FULL NAME, DOB, AND POB OF EX.P/PRISONER'S IMMEDIATE

FAMILY AND FATHER/MOTHER :

A- Relative to accompany with the Ex.P/Prisoner to be considered for US Entry :

NAME	DOB Mo/Da/Yr	POB	SEX	MS	RELATIONSHIP
<u>NGUYEN THI HANH</u>	<u>26-09-1945</u>	<u>Thị trấn Long An</u>	<u>Female</u>	<u>M</u>	<u>wife</u>
-----	-----	-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----	-----	-----

B- Complete family listing (living/dead) of Ex.Prisoner :

Name	Address
1) Father <u>Mai Duc Lue</u>	<u>Dead</u>
2) Mother <u>Nguyen Thi Cuc</u>	<u>Dead</u>
3) Spouse <u>Nguyen Thi Hanh</u>	<u>04/19 - Ấp 11, Thị trấn Thủ Thừa - Long An</u>
4) Former spouse <u>None</u>	
5) Children <u>None</u>	

III - RELATIVE OUTSIDE VIETNAM :

A - Closest relative in The US :

1- Name : Nguyen Thi Nghi
2- Relationship : Sister - Father in Law
3- Address : _____

B - Relative in other foreign countries :

1- Name : Nguyen Van Lien
2- Relationship : FRIEND
3- Address : _____

IV - HAVE YOU SUBMITTED THE APPLICATION FOR FAMILY REUNIFICATION :

Until now, these applications have / X / Yes // X / No

Reply from Bangkok ODP Office relative to:

- The ODP/Bangkok IV number. // : Not yet
- The ODP/Bangkok L.O.I (Letter of Introduction): Not yet
- Even the Approval Form I-L71.

V - Comment/Remark :

- I have just been released from reeducation center (16-1-85). Now I would like to register my name in the ODP (to United States country).
< I had attended a combined operation TACC A. at Kerat ^{USA} - Thailand (1971) >

VI - Please list here all documents attached to this questionnaire :

- 1 Released Certificate
- 2 Photograph
- 1 Birth Certificate of wife
- 1 Released Certificate of wife
- 1 Marriage Certificate
- 1 Avis de Thailand

Signature

Date

Maingsthong

09-03-1989

Maingsthong

BỘ NỘI VỤ
T. 3: Thủ đức
Số 123 CR1

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mã số 001.01.Đ.Đ.Đ.
Hành theo công văn số
001.01.Đ.Đ.Đ. ngày 27 tháng 1
năm 1972

THẪY ĐẠ THẠ

Theo thông tư số 966-BCA TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ:

Thi hành án văn, quyết định của số 42 ngày 11 tháng 12 năm 1984

Của Bộ Nội vụ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh Mai đức Hoàng

Sinh năm 19 38

Các tên gọi khác:

Nơi sinh Gia đình

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị: 280/49 Bùi hữu nghĩa, Bình Thạnh,
thành phố Hồ Chí Minh.

Cơ sở Trung tá quyền giám đốc trung tâm hành quân không trở 1,

Đi bắt nạt 13-6-75

Án chấp TTQT

Đã năng.

Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm

Đã bị tạm giữ

Đã được giảm án lập, cộng thành

Nay về cư trú tại 280/49 Bùi hữu nghĩa, Bình Thạnh, TP. Hồ Chí Minh.

Nhận xét về trình cải tạo

Quá trình cải tạo ở trại anh Hoàng đã cố gắng. Trong lao

động, học tập và chấp hành nội qui trại có tiến bộ.

- Thời hạn quản chế 12 tháng (mười hai tháng)

- Tiền đi đường đã cấp từ trại về đến gia đình

Trường sự phải trình diện tại UBND phường xã

Trước ngày 12 tháng 1 năm 1985

Nơi về cư trú

Công văn trả phần

Của Mai đức Hoàng

Đang nhận

Lập tại



Chữ ký

Đã được cấp giấy

Hoàng

Ngày 16 tháng 1 năm 1985

Chức vụ

Signature

Trần 27

BỘ NỘI VỤ
TRẠI TÁI GIÁO LẠ.
Số 337 /GRT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc Lập Tự Do Hạnh Phúc

Mẫu số 001

-2-2-2-2-2-2-2-2-2-2-2-2-2-

QUỐC BAN HÀNH
cho công văn
số 2565 ngày
21/12/ 1.972

TRẠI TÁI GIÁO LẠ

Theo thông tư số 966-BCA/ ngày 31/5/1961 của Bộ Nội Vụ:

Thi hành án văn quyết định tha số 03 ngày 14 tháng 01
năm 1979 của Hội đồng xét xử Tribunal Tỉnh Long An.

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ tên khai sinh NGUYỄN THỊ LANH.

Họ tên thường gọi

Họ tên bí danh

Sinh ngày 07 tháng 09 năm 1945.

Nơi sinh Thị trấn Thủ Thừa Tỉnh Long An.

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

Ấp 13 xã Nhị thành Huyện Bến Thủ Tỉnh Long An.

Căn tội Tổ chức phản cách mạng.

Bị bắt ngày 01 - 05 - 1978 án phạt 3 năm TT, CT.

Theo quyết định án văn số 1937 ngày 14 tháng 11 năm
1979 của Ủy Ban nhân dân Tỉnh Long An.

Đã bị tăng án lần, cộng thành năm

Đã được giảm án lần, cộng thành tháng

Nay về cư trú tại Ấp 13 xã Nhị thành Huyện Bến Thủ Tỉnh Long An.

Nhận xét quá trình cải tạo

Đã chấp hành tốt, thành thật nhận tội lỗi của cá nhân

hiện tại vẫn an tâm cải tạo.

Đã chấp hành tốt và tích cực.

Chấp hành nội qui tốt chưa có vi phạm lớn.

Lưu tay ngón trỏ phải

Của: Nguyễn Thị Lanh

Đánh bản số 03

Lập tại Long An.

Họ tên chữ ký

Người cấp giấy

Ngày 21 tháng 01 năm 79

GIAM THỊ

Phó giám thị

LE QUANG TRONG.

Nguyễn Thị Lanh

KHAI SANH

Trên h lục y bộ chính
Binh-phong-Thanh, ngày 21/8/60
Chức vụ kiêm UV Hộ-Tịch



Chứng cho hơn pháp
huống chữ ký lập

THỦ-THƯA, ngày 24 tháng 8 năm 1960
QUẬN-TRƯỞNG
TUN QUẢN-TRƯỞNG
Phó Quận-Trưởng



ĐINH-MINH-THÂN
PHÓ-ĐỐC-SỰ

Tên họ ấu nhi: Nguyễn-thị-Hạnh
Phái: Nữ
Sanh: ngày 21 tháng 9 năm 1943
ngày, tháng, năm
Tại: Binh-phong-Thanh
Cha: Nguyễn-bá-Đạt
(Tên, họ)
Tuổi: ----
Nghề-nghiệp: Làm ruộng
Cư-trú tại: Binh-phong-Thanh
Mẹ: Nguyễn-thị-Trương
(Tên, họ)
Tuổi: ---
Nghề-nghiệp: Làm ruộng
Cư-trú tại: Binh-phong-Thanh
Vợ: Vợ chánh
(Chánh, hay thứ)
Người khai: Nguyễn-bá-Đạt
(Tên, họ)
Tuổi: 36 tuổi
Nghề-nghiệp: Làm ruộng
Cư-trú tại: Binh-phong-Thanh
Ngày khai: ----
Người chứng thứ nhất: Trần-văn-Ngo
(Tên, họ)
Tuổi: 40 tuổi
Nghề-nghiệp: Buôn bán
Cư-trú tại: Binh-phong-Thanh
Người chứng thứ nhì: Nguyễn-văn-Dị
(Tên, họ)
Tuổi: 22 tuổi
Nghề-nghiệp: Buôn bán
Cư-trú tại: Binh-phong-Thanh

Lập tại xã Binh-phong-Thanh, ngày 27 tháng 9 năm 1960

Người khai,

Nguyễn-bá-Đạt

Họ-lai,

(ký tên)

Nhân-chứng

Trần-văn-Ngo

Nguyễn-văn-Dị

GIẤY KHAI ĐĂNG KÝ KẾT HÔN

Kính gửi UBND: Thị trấn Thủ Thừa

Chúng tôi có tên dưới đây làm đơn xin UBND đăng ký kết hôn như sau:

	NAM	NỮ
HỌ TÊN Bí danh	<u>MAI ĐỨC HƯỜNG</u>	<u>NGUYỄN-THỊ-HANH</u>
Sinh ngày, tháng, năm hoặc tuổi	<u>30.11.1988</u>	<u>21.9.1945</u>
Dân tộc Quốc tịch	<u>Kinh</u> <u>VIỆT NAM</u>	<u>Kinh</u> <u>VIỆT NAM</u>
Nghề nghiệp	<u>THIẾ VẾ</u>	<u>NỘI TRỢ</u>
Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú:	<u>B.52 Ấp Bình Đức</u> <u>Xã Bình Nhâm</u> <u>Huyện Thuận An - Sông Bé</u>	<u>Ấp 11</u> <u>Thị trấn Thủ</u> <u>Thừa</u>
Số giấy CM. giấy CNCC hoặc hộ chiếu:	<u>CM Khai số 123/GRT</u> <u>Thủ Đức ngày 16-1-1985</u>	<u>CMND số 300/497/112</u> <u>Cấp ngày 15-12-1983</u>
Kết hôn lần thứ mấy:	<u>Thứ hai</u>	<u>Thứ hai</u>

— Yêu cầu khai rõ điều 9, 10 của luật hôn nhân và gia đình: Hai chúng tôi không
quyền hệ dòng máu trực thuộc gia đình và không mắc
phải những chứng bệnh mà luật hôn nhân cấm

— Chúng tôi cam đoan những điều khai trên đây là đúng và không vi phạm vào điều cấm của Luật hôn nhân và gia đình.

— Vậy đề nghị UBND công nhận và đăng ký việc kết hôn của chúng tôi vào ngày 13
tháng 8 năm 1987

CHUNG NHẬN CỦA CƠ QUAN, ĐƠN VỊ

Mai Đức Hùng sinh năm 1938
là người ký đơn xin kết hôn
theo đơn xin kết hôn

Ngày 13 tháng 8 năm 198 7

Nam ký tên

Nữ ký tên

Mai Đức Hùng

Th

Mai Đức Hùng

Nguyễn Thị Hanh

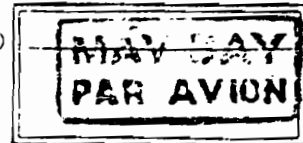


tháng 8 năm 198 7
Kính đồng dấu (nếu có)
(Chữ họ, tên, chức vụ)
Phó UBND Xã Bình Nhâm
Phó Chủ tịch

Phó UBND Xã Bình Nhâm

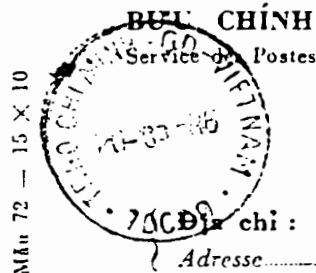


BƯU CHÍNH
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Administration des Postes
de la R. S. du Viet-nam



BD. 29
(29 và 29a cũ)
C. 5

Nhập ấn Bưu cục
hoàn giấy báo
Timbre du bureau
renvoyant l'avis



GIẤY BÁO

Avis de (2)

Nhận
Réception
Trả tiền
Paiement



Chỉ:

Adresse: Mai Đức Hùng

(3)

280/149 Bùn lười Nghĩa - Phường 3, Quận Bình Thạnh

ở (thị trấn hoặc thị xã hoặc thành phố) nước (Pays) Việt Nam

- (1) Nếu giấy báo này hoàn lại bằng máy bay thì phải ghi rõ "Hoàn lại bằng máy bay".
Si le présent avis doit être renvoyé par avion, le revêtir de la mention très apparente « Renvoi par avion »
và dán lá nhãn hoặc đóng dấu màu xanh "Par avion".
et de l'étiquette ou d'une empreinte de couleur bleue "Par avion".
- (2) Gạch bỏ phần không thích hợp (Biffer ce qui ne convient pas).
- (3) Do người gửi ghi địa chỉ của họ để gửi hoàn giấy báo này.
A remplir par l'expéditeur, qui indiquera son adresse pour le renvoi du présent avis.

Do Bưu cục gốc ghi
A remplir par le bureau
d'origine

Bưu phẩm ghi số (1):
Envoi recommandé

Ký gửi tại Bưu cục
déposé au bureau de poste de

ngày 20/11/1980
le 19 sous le no 127

Địa chỉ người nhận
Adresse du destinataire

Người ký tên dưới đây khai rằng bưu phẩm ghi trên đây đã phát
Le soussigné déclare que l'envoi mentionné ci-dessus a été dûment livré

ngày 20/11/1980
le 19

Chữ ký người nhận
Signature du destinataire (1)

Chữ ký nhân viên
Bưu cục nhận
Signature de l'agent
du bureau destinataire

Nhập ấn bưu cục nhận
Timbre du bureau
destinataire

Ghi ở Bưu cục nhận
A remplir à destination

BÍ CHÚ: (1) Nếu phát cho người được ủy quyền, nhân viên gửi dưới chữ ký "được ủy quyền".
Si l'envoi est adressé à un représentant, l'agent doit signer sous le mot « Délégation ».

NATIONAL OFFICE
MIGRATION AND REFUGEE SERVICE

1312 MASS. AVENUE N.W.

WASHINGTON D.C. 20005

202/659 6625 TELEX 710 820 1164

AT TIMES U.S.A.

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM.

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in Reeducation Camp in Vietnam so that eligibility for U.S. admission via the OIP can be established:

APPLICANT IN VIETNAM.

NAME : MAI - ĐỨC - HUỖNG S/N : 58/600.319 -

RANK : LT Colonel

FUNCTION : DIRECTOR of Direct Air Support Center VNAF.

CURRENT ADDRESS : 64/19 - Ấp 11 - THỊ-TRẦN - THỦ THỦA - LONG AN.

DATE OF BIRTH : NOVEMBER 20th - 1938 -

PLACE OF BIRTH : GIA ĐỊNH - PROVINCE.

NAME OF ACCOMPANYING RELATIVES DEPENDANT.

N ^o	NAME IN FULL	Date of Birth	Place of Birth	SEX	Marital Status	Relationship
1	NGUYỄN-THỊ-HẠNH	21-9-1945	Thị Thới Long An	Female	M	wife

TIME SPENT IN REEDUCATION CAMP = From June 13th - 1975 -

to January 16th - 1985 -

< 9 years 7 months and 3 days > -

HOCHIMINH City, March 29th - 1989 -

Signature of the Applicant.

Mai Đức Hùng

Mai Đức Hùng

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM

QUESTIONNAIRES FOR EX.P/PRISONER IN VN

I. BASIC INFORMATION ON APPLICANTS IN VIETNAM :

- 1- Full name of the Ex-political prisoner : MAI ĐỨC HƯỜNG
- 2- Date and place of birth : 30-11-1938 Binh Hoa village - Gia Định Province
- 3- Position/Rank/ Mos / (before 4/1975) : Lt Colonel - Director of Direct Air Support Center I
and military service number : Pilot Instructor - 58/600.319
- 4- Month/date/year arrested : from 13-6-1975 to 16-01-1985 (9 years + 7 month and 3 day)
- 5- Month/date/year out of camp : 16-01-1985
(Photocopy of Release certificate)
- 6- Present mailing address of Ex. P/Prisoner in VN :
04/19 - Ấp M... Thị trấn Thủ Thừa - Long An

II. LIST FULL NAME, DOB, AND POB OF EX.P/PRISONER'S IMMEDIATE

FAMILY AND FATHER/MOTHER :

A- Relative to accompany with the Ex.P/Prisoner to be considered for US Entry :

NAME	DOB Mo/Da/Yr	POB	SEX	MS	RELATIONSHIP
NGUYỄN THỊ HẠNH	26-09-1945	Thị trấn Thủ Thừa - Long An	Female	M	Wife
-----	-----	-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----	-----	-----

B- Complete family listing (living/dead) of Ex.Prisoner :

	Name	Address
1) Father	<u>Mai Đức Lạc</u>	<u>Dead</u>
2) Mother	<u>Nguyễn Thị Cúc</u>	<u>Dead</u>
3) Spouse	<u>Nguyễn Thị Hạnh</u>	<u>04/19 - Ấp M... Thị trấn Thủ Thừa - Long An</u>
4) Former spouse	<u>None</u>	-----
5) Children	<u>None</u>	-----
-----	-----	-----
-----	-----	-----
6) Sibling	-----	-----

III. RELATIVE OUTSIDE VIETNAM :

A- Closest relative in The US :

1- Name : Nguyen Thi Ngai
2- Relationship : Sister Father in Law
3- Address : _____

B- Relative in other foreign countries :

1- Name : Nguyen Van Lien
2- Relationship : FRIEND
3- Address : _____

IV. HAVE YOU SUBMITTED THE APPLICATION FOR FAMILY REUNIFICATION :

Until now, these applications have / X / Yes // X / No

Reply from Bangkok ODP Office relative to:

- The ODP/Bangkok IV number // : Not yet
- The ODP/Bangkok L.O.I (Letter of Introduction): Not yet
- Even the Approval Form I-LTI.

V- Comment/Remark :

- I have just been released from reeducation center (16-1-85). Now I would like to register my name in the ODP (to United States country).
< I had attended a combined operation TACE A. at Korat ^{USA} - Thailand (1971) >

VI- Please list here all documents attached to this questionnaires :

- 1 Released Certificate
- 2/ Photograph
- 1 Birth Certificate of wife
- 1 Released Certificate of wife
- 1 Marriage Certificate
- 1 Avis de Thailand

Signature

Date

Maichattabong

09-03-1989

Maichattabong

BỘ NỘI VỤ
Trại Thủ đức

Số 123 ORI

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-Đ/Đ, ban hành theo công văn số 06/Đ/Đ, 27 tháng 11 năm 1972

GIẤY RA TRẠI

Theo tương tự số 966-BCA TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ

Thị hành án văn, quyết định thứ số 42 ngày 11 tháng 12 năm 1984

Của Bộ Nội vụ

Nay cấp giấy thả cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh Mai đức Hoàng

Sinh năm 1938

Các tên gọi khác

Nơi sinh Gia đình

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị 280/49 Bùi hữu nghĩa, Bình Thạnh, thành phố Hồ Chí Minh.

Cơ sở Trung tá quyền giám đốc trung tâm hành quân không trở 1,

2, bất quân 13-6-75 An ninh TTCT Đà Nẵng.

Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm

Đã bị tạm giữ

Đã được giảm án lập, cộng thành

Nay về cư trú 280/49- Bùi hữu nghĩa, Bình Thạnh, TP. Hồ Chí Minh.

Nhận xét và trình cấp cơ

Quá trình cải tạo ở trại anh Hoàng đã cố gắng. Trong lao

động, học tập và chấp hành nội qui trại có tiến bộ.

- Thời hạn quản chế 12 tháng (mười hai tháng)

- Tiền di đường đã cấp từ trại về đến gia đình

Trường sự phải trình diện tại UBND Phường, xã

Trước ngày 1 tháng 1 năm 1985

Nơi về cư trú

Còn trở phải

Của Mai đức Hoàng

Đã được cấp giấy

Lập tại

Đã được cấp giấy

Đã được cấp giấy

Nhà số 16 tháng 1 năm 1985

Đã được cấp giấy

Hoàng

La Y

Trại Thủ Đức

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc Lập Tự Do Hạnh Phúc

1000000

-2-4-2-2-2-2-2-2-2-2-2-

QLTC ban hành

theo công văn.

số 2565 ngày

21/12/ 1.972

7. TÂY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCT, ngày 31/5/1961 của Bộ Nội Vụ:

Thị hành án văn quyết định của số 35 ngày 10 tháng 01
năm 1979 của Hội đồng xét hành THÀNH TUYÊN - TRANG - AN.

Nay cấp giấy tha cho anh, chỉ có tên sau đây :

Họ tên khai sinh NGUYỄN THỊ LANH.

Họ tên thường gọi

Họ tên bí danh

Sinh ngày 27 tháng 09 năm 1945.

Người sinh Thủ thi Tích Long-an.

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

Ấp 11 xã Nhị thành Huyện Bến trãi Long-an.

Căn tội Tổ chức nhân dân này.

Bi bắt ngày 03 - 05 - 1978 Âmphot 3 năm TT, CT.

Theo quyết định án văn số 1937 ngày 14 tháng 11 năm 1999 của Ủy Ban nhân dân Tỉnh Long An

Đã bi tăng ăn _____ lên, công thành _____ năm

Đã được giải an _____ lần, công thành _____ tháng

Nay về cư trú tại Ấn 11 Phố Thành Bưởi Quận Bình Long-an.

Nhận xét quá trình cải tạo

Đảng ta đã biến tất cả thành nhân tố lỗi lầm cá biệt

hiện ở văn học cổ đại

~~Loại công chi hao rất tốt và tích cực.~~

~~Chấp hành nơi qui tốt của cá đỉ sai phạm lớn.~~

Lăn tay ngón trỏ phải

Due: _____

Đang bán 80 1.000

Lập tại Long An

hệ thống kỹ

người dự: cấp giấy

Ngày 23 tháng 01 năm 79

GIAM THI

Phổ giáo thị,

LE-QUANG-TRONG.

Nguyễn Thị Thanh

GIẤY KHAI ĐĂNG KÝ KẾT HÔN

Kính gửi UBND: Thị trấn Thủ Thừa

Chúng tôi có tên dưới đây làm đơn xin UBND đăng ký kết hôn như sau:

	NAM	NỮ
HỌ TÊN Bí danh	MAI ĐỨC HƯỜNG	NGUYỄN THỊ HANH
Sinh ngày, tháng, năm hoặc tuổi	30.11.1988	21.9.1945
Dân tộc Quốc tịch	Kinh VIỆT NAM	Kinh VIỆT NAM
Nghề nghiệp	THIẾ VẾ	NỘI TRỢ
Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú:	B.52 Ấp Bình Đức Xã Bình Nhâm Huyện Thuận An - Sông Bé	Ấp 11 Thị trấn Thủ Thừa
Số giấy CM, giấy CNCC hoặc hộ chiếu:	CM Khai số 123/GRT Thủ Đức ngày 16-1-1985	CMND số 300/497/112 Cấp ngày 15-12-1983
Kết hôn lần thứ mấy:	Thứ hai	Thứ hai

— Yêu cầu khai rõ điều 9, 10 của luật hôn nhân và gia đình: Hai chúng tôi không
quyền hệ dòng máu trực thuộc gia đình và không mắc
phải những chứng bệnh mà luật hôn nhân cấm

— Chúng tôi cam đoan những điều khai trên đây là đúng và không vi phạm vào điều cấm của Luật hôn nhân và gia đình.

— Vậy đề nghị UBND công nhận và đăng ký việc kết hôn của chúng tôi vào ngày 13
tháng 8 năm 1987

CHUNG NHẬN CỦA CƠ QUAN, ĐƠN VỊ

Ngày 12 tháng 8 năm 1987

Nam ký tên

Nữ ký tên

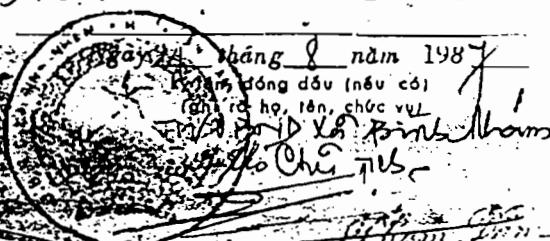
Mai Đức Hường sinh năm 1988
là người ký tên tại xã Bình Nhâm
huyện Thuận An - Sông Bé

Mai Đức Hường

Th

Mai Đức Hường

Nguyễn Thị Hanh



KHAI SANH

Tris h lục y bộ chính
Binh-phong-Thạnh, ngày 21/8/68
Chỉ huy kiêm UV Hộ-Tịch



Chứng tỏ hơn phép
huống chữ ký

THỦ-TRƯỞNG
QUẬN-TRƯỞNG
TUN QUÂN-TRƯỞNG
Phó Quận-Trưởng



ĐINH-MINH-THÂN
PHÓ-ĐỐC-SỰ

Tên họ ấu nhi :	Nguyễn-thị-Hạnh
Phái :	Nữ
Sanh :	ngày 21 tháng 9 năm 1943
ngày, tháng, năm	
Tại :	Binh-phong-Thạnh
Cha :	Nguyễn-bá-Đạt
(Tên, họ)	----
Tuổi :	----
Nghề-nghiệp :	Làm ruộng
Cư-trú tại :	Binh-phong-Thạnh
Mẹ :	Nguyễn-thị-Trương
(Tên, họ)	----
Tuổi :	----
Nghề-nghiệp :	Làm ruộng
Cư-trú tại :	Binh-phong-Thạnh
Vợ :	Vợ chánh
(Chánh, hay thứ)	
Người khai :	Nguyễn-bá-Đạt
(Tên, họ)	
Tuổi :	36 tuổi
Nghề-nghiệp :	Làm ruộng
Cư-trú tại :	Binh-phong-Thạnh
Ngày khai :	----
Người chứng thứ nhất :	Trần-văn-Ngo
(Tên, họ)	
Tuổi :	40 tuổi
Nghề-nghiệp :	Buôn bán
Cư-trú tại :	Binh-phong-Thạnh
Người chứng thứ nhì :	Nguyễn-văn-Dị
(Tên, họ)	
Tuổi :	22 tuổi
Nghề-nghiệp :	Buôn bán
Cư-trú tại :	Binh-phong-Thạnh

Lập tại xã Binh-phong-Thạnh, ngày 27 tháng 9 năm 1943

Người-khai,

Họ-lai,

Nhân-chứng,

Nguyễn-bá-Đạt

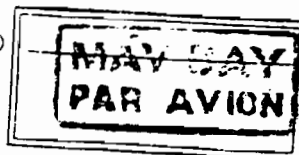
(ký tên)

Trần-văn-Ngo



BƯU CHÍNH
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Administration des Postes
de la R. S. du Viet-nam

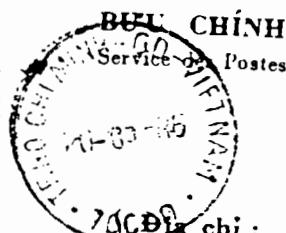
(1)



BĐ. 29
(29 và 29a cũ)
C. 5

Nhật ấn Bưu cục
hoàn giấy báo
Timbre du bureau
renvoyant l'avis

Mẫu 72 - 15 X 10



GIẤY BÁO

Avia de (2)

Nhận
Réception
Trả tiền
Paiement

Chỉ :
Adresse

(3) Mai Đức Hoàng
280/149 Bùi Xuân Nghĩa Phố 2. Quận Bình Thạnh
ở (thị trấn Hồ Chí Minh) nước (Pays) Việt Nam

- (1) Nếu giấy báo này hoàn lại bằng máy bay thì phải ghi rõ "Hoàn lại bằng máy bay"
Si le présent avis doit être renvoyé par avion, le revêtir de la mention très apparente «Renvoi par avion»
và dán lá nhàu hoặc đóng dấu màu xanh "Par avion".
et de l'étiquette ou d'une empreinte de couleur bleue "Par avion".
(2) Cách bỏ phần không thích hợp (Biffer ce qui ne convient pas).
(3) Do người gửi ghi địa chỉ để gửi hoàn giấy báo này.
A remplir par l'expéditeur, qui indiquera son adresse pour le renvoi du présent avis.

Do Bưu cục gốc ghi
A remplir par le bureau
d'origine

Bưu phẩm ghi số (1).
Envoi recommandé

Ký gửi tại Bưu cục
déposé au bureau de poste de
ngày 20-11-1960 số 182
le 19 sous le no
Địa chỉ người nhận The Director OP Office 127 South Sathorn
Adresse du destinataire Road Bangkok 10-120 Thailand

Chỉ & Bưu cục nhận
A remplir à destination

Người ký tên dưới đây khai rằng bưu phẩm ghi trên đây đã phát
Le sousigné déclare que l'envoi mentionné ci-dessus a été dûment livré

ngày 20/11/60
le

Chữ ký người nhận
Signature du destinataire (1)

Chữ ký nhân viên
Bưu cục nhận
Signature de l'agent
du bureau destinataire

Nhật ấn bưu cục nhận
Timbre du bureau
destinataire

BÍ CHÚ : (1) Nếu phát cho người được ủy quyền, nhân viên gửi dưới chữ ký "được ủy quyền"
Nếu phát chậm ghi lý do như "Người nhận báo lần thứ 3 mới đến".

POLITICAL PRISONERS 's PHOTOS

US.relative name : NGUYEN-THI-NGOI, F, DOB: 9-9-21
A# 25 324 233
DOA in USA: 2-24-82
residing address in USA :
130 N.Circulo Robel
Anaheim, Ca 92807, Phone: 714/998-6289

MAI-DUC -HUONG
M, DOB: Nov. 30, 38



NGUYEN-THI-HANH
F, DOB: 9-21-45



Anaheim on 8-10-89
The applicant,

Nguyen
Nguyen-thi-Ngoi

POLITICAL PRISONERS 's PHOTOS

US.relative name : NGUYEN-THI-NGOI, F, DOB: 9-9-21
A# 25 324 233
DOA in USA: 2-24-82
residing address in USA :
130 N. Circulo Robel
Anaheim, Ca 92807, phone: 714/998-6289

MAI-DUC -HUONG
M, DOB: Nov. 30, 38



NGUYEN-THI-HANH
F, DOB: 9-21-45



Anaheim on 8-10-89
The applicant,

Nguyen
Nguyen-thi-Ngoi